

OFFERYNNAU STATUDOL CYMRU

2000 Rhif 1882 (Cy.129)

ADDYSG, CYMRU

Gorchymyn Pwnc Sylfaen (Diwygio) (Cymru) 2000

Wedi'i wneud - - 13 Gorffennaf 2000

Yn dod i rym - - 20 Gorffennaf 2000

Cyflawnwyd y gofynion a nodir yn Atodlen 1.

Drwy arfer y pwerau a roddwyd i'r Ysgrifennydd Gwladol gan adran 354(6) o Ddeddf Addysg 1996(1) ac a freiniwyd bellach yng Nghynulliad Cenedlaethol Cymru(2), mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn gwneud y Gorchymyn canlynol y gosodwyd drafft ohono gerbron y Cynulliad Cenedlaethol, a chymeradwywyd ef drwy benderfyniad:

Enwi, cychwyn a dehongli

1.—(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Pwnc Sylfaen (Diwygio) (Cymru) 2000 a daw i rym ar 20 Gorffennaf 2000.

(2) Yn y Gorchymyn hwn—

Ystyr “yr Awdurdod” (“*the Authority*”) yw Awdurdod Cymwysterau, Cwricwlwm ac Asesu Cymru(3);

Ystyr “y Cynulliad Cenedlaethol” (“*the National Assembly*”) yw Cynulliad Cenedlaethol Cymru; ac

Ystyr “y Ddeddf” (“*the Act*”) yw Deddf Addysg 1996.

Diwygio

2. Ac eithrio i'r graddau y datganwyd y byddant yn cael effaith yn Lloegr yn unig, bydd i'r diwygiadau i adrannau 354 a 580 o'r Ddeddf fel a nodwyd yng Ngorchymyn Pynciau Craidd (Diwygio) (Lloegr) 2000(4)h), effaith yng Nghymru yn ddarostyngedig i'r diwygiadau pellach a nodir yn erthygl 3 o'r Gorchymyn hwn.

3. Mae'r diwygiadau pellach y cyfeirir atynt yn erthygl 2 fel a ganlyn —

- (1) 1996 p.56.
(2) Trosglwyddwyd swyddogaethau'r Ysgrifennydd Gwladol o dan adran 354(6) i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/672).
(3) Sefydlwyd Awdurdod Cymwysterau, Cwricwlwm ac Asesu Cymru gan adran 14(1)(b) o Ddeddf Diwygio Addysg 1988 (p.40), parhaodd mewn bodolaeth yn rhinwedd adran 360 o Ddeddf Addysg 1996 a rhoddwyd ei enw cyfredol iddo gan adran 27(1) o Ddeddf Addysg 1997.
(4) O.S. 2000/1146.

(a) yn is-adran (4) fel y'i hamnewidwyd, yn lle paragraff (b) rhoddir –

“(b) in relation to schools in Wales, means a modern foreign language specified in an order of the National Assembly for Wales or, if the order so provides, any modern foreign language.”, a

(b) yn is-adran (5) fel y'i hamnewidwyd ar ôl “(4)(a)” mewnosoder “or (b)”.

4. Gwelir testun adran 354(1) i (5) o'r Ddeddf fel y'i diwygiwyd gan y Gorchymyn y cyfeirir ato yn erthygl 2 ac fel y'i diwygir ymhellach gan y Gorchymyn hwn, yn Atodlen 2 i'r Gorchymyn hwn.

Llofnodwyd ar ran y Cynulliad Cenedlaethol o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(5)

13 Gorffennaf 2000

Dafydd Elis Thomas
Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

ATODLEN 1

Gofynion o dan adran 368 o Ddeddf Addysg 1996(6)

Adran 368(2)

Cyfeiriodd yr Ysgrifennydd Gwladol gynnig i'r Awdurdod gan roi cyfarwyddiadau amser ynglŷn â'r cyfnod yr oedd yr Awdurdod i roi adroddiad(7).

Adran 368(3)

Hysbysodd yr Awdurdod y cynnig i'r cyrff a'r personau y cyfeirir atynt yn adran 368(3) o Ddeddf Addysg 1996 a rhoi cyfle rhesymol iddynt gyflwyno tystiolaeth a sylwadau ar y materion a oedd yn codi.

Adran 368(5)

Cyflwynodd yr Awdurdod ei adroddiad i Gynulliad Cenedlaethol Cymru.

Adran 368(5)

Trefnodd yr Awdurdod gyhoeddi'r adroddiad.

Adran 368(6) a (7)

Cyhoeddwyd drafft o'r Gorchymyn a'r ddogfen gysylltiedig a chaniatawyd cyfnod o fis ar gyfer cyflwyno tystiolaeth a sylwadau ynglŷn â materion a oedd yn codi.

Adran 368(6) a (7)

Anfonwyd copi o'r Gorchymyn drafft a'r ddogfen gysylltiedig i'r Awdurdod ac at bob un person yr ymgynghorodd yr Awdurdod â hwy a chaniatawyd cyfnod o fis ar gyfer cyflwyno tystiolaeth a sylwadau ynglŷn â materion a oedd yn codi.

ATODLEN 2

ERTHYGL 4

Testun adran 354(1) i (5) y Ddeddf fel y'i diwygiwyd

“(1) The following are the core subjects —

- (a) mathematics;
- (b) English;
- (c) science; and
- (d) in relation to schools in Wales which are Welsh-speaking schools, Welsh.

(2) In relation to schools in England, the following are the other foundation subjects —

- (a) technology;
- (b) physical education;
- (c) in relation to the first, second and third key stages —
 - (i) history;
 - (ii) geography;
 - (iii) art and design;

(6) 1996 p.56. Diwygir adran 368 gan baragraff 28 o Atodlen 7 i Ddeddf Addysg 1997 (p.44). Trosglwyddwyd swyddogaethau'r Ysgrifennydd Gwladol o dan adran 368 i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/672).

(7) O dan adran 23(3) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998 (p.38) gall y Cynulliad Cenedlaethol barhau gydag unrhyw beth a wnaed gan yr Ysgrifennydd Gwladol mewn cysylltiad â swyddogaethau a freiniwyd ynddo gynt a byddant yn cael effaith fel pe baent wedi'u gwneud gan y Cynulliad Cenedlaethol.

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

- (iv) music;
- (d) in relation to the third and fourth key stages —
 - (i) citizenship;
 - (ii) a modern foreign language.
- (3) In relation to schools in Wales, the following are the other foundation subjects —
 - (a) physical education;
 - (b) Welsh, if the school is not a Welsh-speaking school;
 - (c) in relation to the first, second and third key stages —
 - (i) history;
 - (ii) geography;
 - (iii) art;
 - (iv) music;
 - (v) technology;
 - (d) in relation to the third key stage, a modern foreign language.
- (4) “Modern foreign language” —
 - (a) in relation to schools in England, means a modern foreign language specified in an order of the Secretary of State, or, if the order so provides, any modern foreign language; and
 - (b) in relation to schools in Wales, means a modern foreign language specified in an order of the National Assembly for Wales, or, if the order so provides, any modern foreign language.
- (5) An order under subsection (4)(a) or (b) may —
 - (a) specify circumstances in which a language is not to be treated as a foundation subject;
 - (b) provide for the determination under the order of any question arising as to whether a particular language is a modern foreign language.”.

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

Mae adran 354 o Ddeddf Addysg 1996 yn rhestru'r pynciau sy'n bynciau sylfaen at ddibenion y Cwricwlwm Cenedlaethol. Ar gyfer disgyblion yng Nghyfnod Allweddol 3 (Blynyddoedd 7-9 yn fras), mae un o'r pynciau sylfaen a restrir yn yr adran yn iaith dramor fodern a bennir drwy Orchymyn gan y Cynulliad Cenedlaethol. Mae'r Gorchymyn hwn yn diwygio adran 354 fel nad oes angen bellach i ieithoedd tramor modern gael eu pennu mewn Gorchymyn o dan yr adran honno. Yn lle hynny, caiff y Gorchymyn ddarparu bod unrhyw iaith dramor fodern yn iaith dramor fodern at ddibenion y Cwricwlwm Cenedlaethol.

Hefyd caiff Gorchymyn o dan yr adran fel y'i diwygiwyd —

- (a) bennu'r amgylchiadau lle na ddylid trin iaith fel pwnc sylfaen, a

Statws *This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.*

- (b) darparu mecanwaith ar gyfer penderfynu unrhyw gwestiwn sy'n codi ynghylch a yw iaith benodol yn iaith dramor fodern.

Gwelir testun adran 354(1) i (5) fel y'i diwygiwyd yn Atodlen 2 i'r Gorchymyn.